

Optiflow™+ Nasal Cannula

REF MYOPT9**SMALL**

REF MYOPT9**MEDIUM**

REF MYOPT9**LARGE**

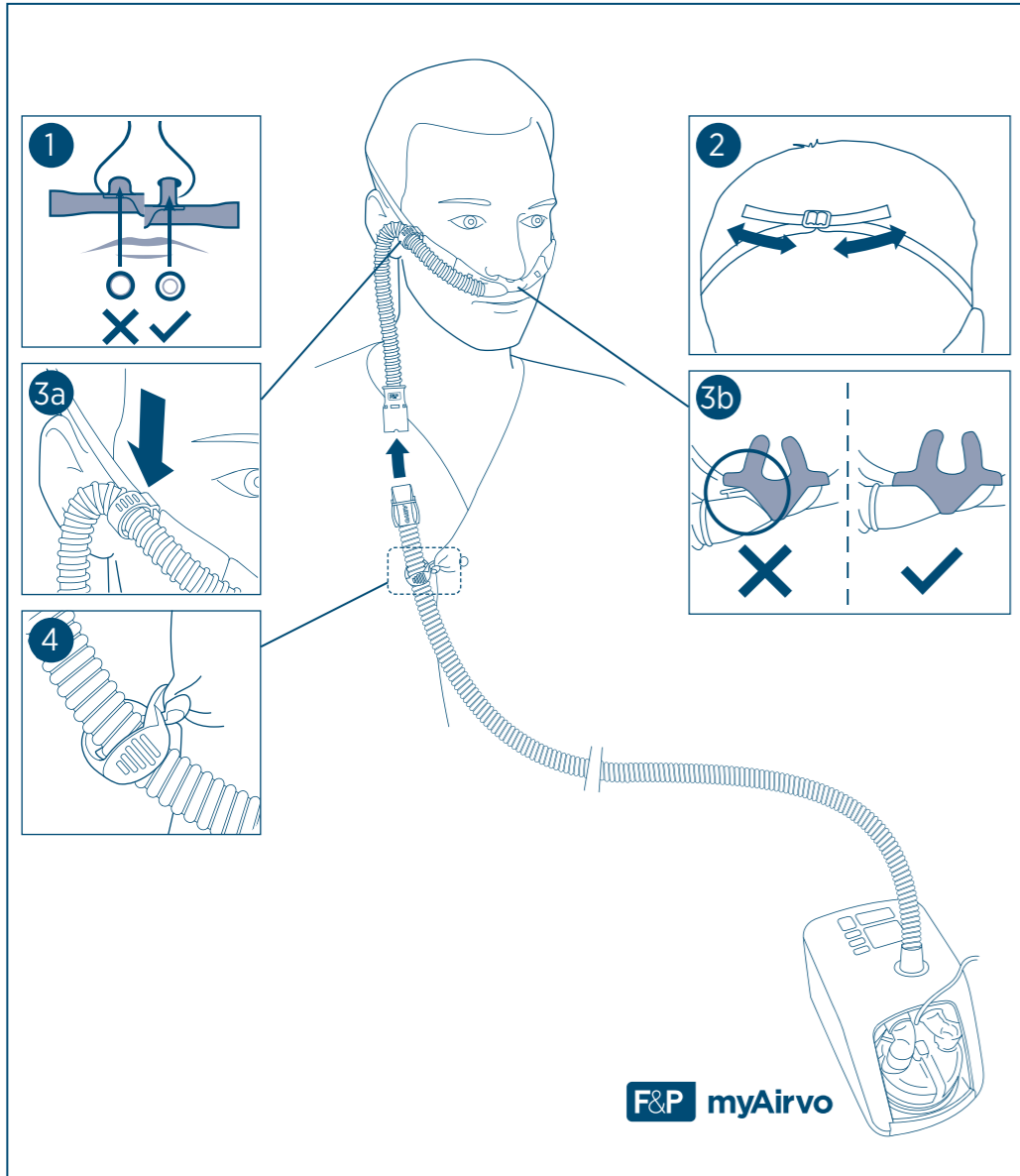


Thank you for choosing F&P myAirvo™

Please read this entire guide before you first use your nasal cannula kit. Following the steps in this guide, and referring to the images and diagrams will assist you with daily use of your F&P myAirvo device and its consumables.

LANGUAGES

PAGE	LANGUAGE	PAGE	LANGUAGE
1	English (en)	14	Türkçe (tr)
2	Italiano (it)	15	العربية (ar)
3	Deutsch (de)	16	עברית (he)
4	Français (fr)	17	繁體中文 (zht)
5	Español (es)	18	Polski (pl)
6	ภาษาไทย (th)	19	Română (ro)
7	Português brasileiro (pt-br)	20	Ελληνικά (el)
8	Português (pt)	21	Slovenčina (sk)
9	Nederlands (nl)	22	Čeština (cs)
10	Dansk (da)	23	한국어 (ko)
11	Suomi (fi)	24	Русский (ru)
12	Norsk (no)	25	日本語 (ja)
13	Svenska (sv)		



Single patient multiple use

CE 0123 Conforms with medical device directive 93/42/EEC

Rx only Prescription only

F&P, Optiflow and myAirvo are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Limited.

For patent information, see www.fphcare.com/ip

Manufacturer

Fisher & Paykel Healthcare Ltd,
15 Maurice Paykel Place,
East Tamaki, Auckland 2013

PO Box 14 348 Panmure,
Auckland 1741,
New Zealand

Tel: +64 9 574 0100
Fax: +64 9 574 0158
Email: info@fphcare.co.nz
Web: www.fphcare.com

Importer/Distributor

Australia (Sponsor)
Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd,
19-31 King Street, Nunawading,
Melbourne, Victoria 3131

Tel: +61 3 9871 4900
Fax: +61 3 9871 4998

Austria

Tel: 0800 29 31 23
Fax: 0800 29 31 22

Benelux

Tel: +31 40 216 3555
Fax: +31 40 216 3554

Brazil

Fisher & Paykel do Brasil,
Rua Sampaio Viana, 277 cj 21,
Paraíso, 04004-000,
São Paulo - SP, Brazil
Tel: +55 11 2548 7002

China

代理人/售后服务机构:
费雪派克医疗保健(广州)有限公司, 广州高新技术
产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号

电话: +86 20 32053486
传真: +86 20 32052132

Denmark

Tel: +45 70 26 37 70
Fax: +46 83 66 310

Finland

Tel: +358 9 251 66 123
Fax: +46 83 66 310

France

Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec,
Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946
Courtaboeuf Cedex, France

Tel: +33 1 6446 5201
Fax: +33 1 6446 5221
Email: c.s@fphcare.fr

Germany

Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Deutschland,
Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49,
D 73614 Schorndorf, Germany

Tel: +49 7181 98599 0
Fax: +49 7181 98599 66

Hong Kong

Tel: +852 2116 0032
Fax: +852 2116 0085

India

Tel: +91 80 2309 6400

Ireland

Tel: 1800 409 011
Fax: +44 1628 626 146

Italy

Tel: +39 06 7839 2939
Fax: +39 06 7814 7709

Japan

Tel: +81 3 5117 7110
Fax: +81 3 5117 7115

Korea

Tel: +82 2 6205 6900
Fax: +82 2 6309 6901

Mexico

Tel: +52 55 9130 1626

Norway

Tel: +47 21 60 13 53
Fax: +47 22 99 60 10

Poland

Tel: 00800 49 119 77
Fax: 00800 49 119 78

Russia

Tel. and Fax: +7 495 782 21 50

Spain

Tel: +34 902 013 346
Fax: +34 902 013 379

Sweden

Tel: +46 8 564 76 680
Fax: +46 8 36 63 10

Switzerland

Tel: 0800 83 47 63
Fax: 0800 83 47 54

Taiwan

Tel: +886 2 8751 1739
Fax: +886 2 8751 5625

Turkey

İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret
Limited Şirketi,
İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249,
Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374

Tel: +90 312 354 34 12
Fax: +90 312 354 31 01

UK

Fisher & Paykel Healthcare Ltd,
Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road,
Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK

Tel: 0800 132 189
Fax: +44 1628 626 146

USA/Canada

Tel: 1800 446 3908
or +1 949 453 4000
Fax: +1 949 453 4001

myAirvo Optiflow+ Nasal Cannula

REF MYOPT9SMALL

myAirvo Small Nasal Cannula 2-Pack

REF MYOPT9MEDIUM

myAirvo Medium Nasal Cannula 2-Pack

REF MYOPT9LARGE

myAirvo Large Nasal Cannula 2-Pack

INDICATIONS FOR USE

Nasal cannula patient interface for delivery of humidified respiratory gases.

For use with the myAirvo Series humidifiers.

SETUP

- myAirvo Series humidifiers with MYAIRVOKIT1/ MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E series tubes or kits.
- Flow range: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

HOME AND LONG-TERM CARE FACILITY USE

This product is intended to be used for a maximum of 30 days providing daily and weekly cleaning instructions are followed (see the myAirvo Series User Manual).

i SETUP INSTRUCTIONS

Step 1

Select appropriate size. Prongs must not create a seal in the nares. A clear gap must be visible around each prong.

Step 2

Adjust headstrap to fit. Do not over-tighten.

Step 3

- Ensure headstrap clip is attached to the headstrap, to prevent cannula from being pulled out of the nares.
- Cannula can become unattached if not used with the headstrap clip.

Step 4

Attach breathing tube clip to a secure location (e.g. clothing or bedding) to prevent cannula from pulling off face.

Warnings:

- Appropriate patient monitoring must be used at all times. Failure to monitor the patient may result in loss of therapy, serious injury or death.
- This device is not intended for life support. Do not use on patients who cannot tolerate a brief interruption of therapy, to avoid serious injury or death.
- Nasal delivery of respiratory gases generates flow-dependent positive airway pressure (PAP). This must be taken into account where PAP could have adverse effects on a patient.
- Do not use near a naked flame, to avoid fires.
- Do not crush or stretch tube, to prevent loss of therapy.
- For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective.

Cautions:

- Failure to use the set-up described above can compromise performance and affect patient safety.
- Before connecting the interface, check for adequate gas flow and ensure that the system has warmed up.
- Check for condensate regularly. Drain as required.
- Do not use if individual interface packaging is not sealed.

Cannula nasale myAirvo Optiflow+

Cannula nasale piccola myAirvo
REF MYOPT9SMALL (pacco da 2)

REF Cannula nasale media myAirvo
MYOPT9MEDIUM (pacco da 2)

REF Cannula nasale grande myAirvo
MYOPT9LARGE (pacco da 2)

ISTRUZIONI PER L'USO

Interfaccia cannula nasale paziente per l'erogazione di gas respiratori umidificati.

Per l'uso con gli umidificatori della serie myAirvo.

CONFIGURAZIONE

- Umidificatori della serie myAirvo con circuiti o kit della serie MYAIRVOKITI/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Intervallo di flusso: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

USO DOMESTICO E IN STRUTTURA PER LUNGODEGENTI

Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 30 giorni a condizione che vengano seguite le istruzioni di pulizia giornaliera e settimanale (vedere il Manuale d'uso della serie myAirvo).

i ISTRUZIONI PER L'IMPOSTAZIONE

Fase 1

Scegliere le dimensioni appropriate. Le cannule non devono creare un blocco nelle narici. Intorno a ogni cannula deve essere chiaramente visibile uno spazio vuoto.

Fase 2

Regolare la cinghia di sostegno. Non stringere eccessivamente.

Fase 3

- Accertarsi che la clip della fascia nucale sia fissata alla cinghia, onde evitare che la cannula esca dalle narici.
- La cannula può staccarsi se non è utilizzata con la clip della fascia nucale.

Fase 4

Collegare la clip per tubo di respirazione a un punto saldo (ad es. indumenti o biancheria da letto) per evitare che la cannula si stacchi dalla superficie

Avvertenze:

- In ogni momento è necessario effettuare un adeguato monitoraggio del paziente. Il mancato monitoraggio del paziente può causare perdite della terapia, gravi lesioni o il decesso.
- Il presente apparecchio non è considerato un apparecchio salvavita. Non utilizzare su pazienti che non tollerano una breve interruzione della terapia, per evitare lesioni gravi o il decesso.
- L'erogazione nasale di gas respiratori genera una pressione positiva delle vie respiratorie (Positive Airway Pressure, PAP) strettamente connessa al flusso. Ciò si deve tenere in considerazione qualora la pressione positiva delle vie aeree possa avere effetti sfavorevoli sul paziente.
- Non utilizzare vicino a fiamme libere per evitare incendi.
- Non schiacciare né allungare il circuito al fine di evitare l'insuccesso della terapia.
- Utilizzare solo per singolo paziente. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. Il tentato ricondizionamento (sterilizzazione) provoca la degradazione dei materiali e danneggia il prodotto.

Precauzioni:

- Il mancato utilizzo della configurazione sopra descritta può compromettere le prestazioni e influire sulla sicurezza del paziente.
- Prima di collegare l'interfaccia, verificare che il flusso di gas sia adeguato e assicurarsi che il sistema si sia riscaldato.
- Controllare regolarmente la condensa. Drenare se necessario.
- Non utilizzare se l'imballaggio della singola interfaccia non è correttamente sigillato.

myAirvo Optiflow+

Nasenkanüle

REF MYOPT9SMALL

myAirvo Nasenkanüle, klein (2er-Packung)

REF MYOPT9MEDIUM

myAirvo Nasenkanüle, mittel (2er-Packung)

REF MYOPT9LARGE

myAirvo Nasenkanüle, groß (2er-Packung)

ANWENDUNGSBEREICH

Nasenkanülen-Patienteninterface für die Zufuhr befeuchteter Atemgase.

Zur Verwendung mit Atemgasbefeuchtern der myAirvo-Serie.

EINRICHTUNG

- Atemgasbefeuchter der Reihe myAirvo mit Schläuchen oder Kits der Reihe MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Flow-Bereich: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

ANWENDUNG ZU HAUSE UND IN LANGZEITPFLEGEINRICHTUNGEN

Bei Befolgung der Anweisungen für die tägliche und wöchentliche Reinigung (siehe Bedienungsanleitung für die Reihe myAirvo) ist dieses Produkt für eine Verwendung von maximal 30 Tagen bestimmt.

i AUFBAUANLEITUNG

Schritt 1

Die passende Größe auswählen. Die Prongs dürfen die Nasenlöcher nicht vollständig verschließen. Um beide Prongs muss ein deutlicher Abstand zu sehen sein.

Schritt 2

Das Kopfband an den Kopfumfang anpassen. Nicht zu fest zuziehen.

Schritt 3

- a. Sicherstellen, dass der Kopfbandclip am Kopfband befestigt ist, damit die Kanüle nicht aus den Nasenlöchern herausgezogen wird.
- b. Die Kanüle kann sich lösen, wenn der Kopfbandclip nicht verwendet wird.

Schritt 4

Den Atemschlauch-Clip für den Beatmungsschlauch an einer sicheren Stelle anbringen (z. B. Kleidung oder Bettwäsche), um zu verhindern, dass sich die Kanüle vom Gesicht löst.

Warnungen:

- Der Patient muss ständig angemessen überwacht werden. Wenn der Patient nicht überwacht wird, kann dies zum Abbruch der Therapie, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Das Gerät ist nicht als Lebenserhaltungssystem vorgesehen. Nicht bei Patienten anwenden, die eine kurze Unterbrechung der Therapie nicht vertragen, um schwere Verletzungen oder den Tod zu vermeiden.
- Die nasale Zufuhr von Atemgasen führt zu einem Flow-abhängigen positiven Atemwegsdruck (PAP). Dies muss beachtet werden, wenn der PAP nachteilige Auswirkungen für den Patienten auslösen könnte.
- Zum Brandschutz nicht bei offener Flamme verwenden.
- Den Schlauch nicht quetschen oder dehnen, um einen Verlust der Therapie zu vermeiden.
- Zur einmaligen Verwendung an einem Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Substanzen führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung führt zum Materialabbau und kann Produktfehler zur Folge haben.

Vorsichtshinweise:

- Werden die für das Setup oben genannten Punkte nicht beachtet, kann die Leistung des Produkts eingeschränkt und die Patientensicherheit gefährdet werden.
- Bevor das Interface angeschlossen wird, ist der adäquate Gasflow zu überprüfen und sicherzustellen, dass sich das System aufgewärmt hat.
- Den Schlauch regelmäßig auf Kondensat überprüfen. Nach Bedarf ableiten.
- Nicht verwenden, wenn die Interface-Einzelverpackung nicht versiegelt ist.

Interface nasale myAirvo Optiflow+

REF MYOPT9SMALL

Jeu de 2 interfaces nasales myAirvo de taille S

REF MYOPT9MEDIUM

Jeu de 2 interfaces nasales myAirvo de taille M

REF MYOPT9LARGE

Jeu de 2 interfaces nasales myAirvo de taille L

INDICATIONS D'UTILISATION

Interface nasale patient pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés.

À utiliser avec les humidificateurs de la série myAirvo.

INSTALLATION

- Humidificateurs de la série myAirvo avec les tuyaux ou les kits des séries MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Plage de débit :

MYOPT9SMALL	10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM	10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE	10 – 60 L/min

UTILISATION À DOMICILE ET EN ÉTABLISSEMENTS DE SOINS DE LONGUE DURÉE

Ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 30 jours à condition que les instructions de nettoyage quotidien et hebdomadaire soient respectées (voir le manuel de l'utilisateur de la série myAirvo).

i INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Étape 1

Sélectionner la taille appropriée. Les canules ne doivent pas créer d'étanchéité avec les narines. Un espace dégagé doit être visible autour de chaque canule.

Étape 2

Ajuster correctement la sangle de tête. Éviter de trop serrer.

Étape 3

- S'assurer que le clip de la sangle est attaché à la sangle de tête afin d'empêcher que l'interface ne sorte des narines.
- L'interface nasale peut se détacher si le clip de la sangle n'est pas utilisé.

Étape 4

Fixer le clip du circuit respiratoire à un endroit sûr (par ex., vêtements ou draps) pour empêcher l'interface de se détacher du visage.

Avertissements :

- Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée en permanence. L'absence de surveillance du patient risque de compromettre le traitement, d'entraîner de graves lésions ou le décès.
- Cet appareil n'est pas destiné au support de vie. Ne pas utiliser chez les patients qui ne peuvent pas tolérer une brève interruption du traitement, afin d'éviter des lésions graves ou le décès.
- L'administration de gaz respiratoires par voie nasale génère une pression positive des voies aériennes (PAP) qui dépend du débit. Il convient d'en tenir compte dans les cas où une pression positive des voies aériennes risque d'avoir des effets indésirables sur un patient.
- Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue pour éviter les incendies.
- Ne pas écraser ni étirer le tuyau pour ne pas compromettre le traitement.
- Destiné à un usage à patient unique seulement. Toute réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera la dégradation du matériel et rendra le produit défectueux.

Mises en garde :

- Le non-respect des instructions de configuration ci-dessus peut compromettre les performances du produit et affecter la sécurité du patient.
- Avant de connecter l'interface, vérifier que le débit de gaz est adéquat et s'assurer que le système a été préchauffé.
- Vérifier régulièrement l'absence de condensation. Vider si nécessaire.
- Ne pas utiliser si l'emballage individuel de l'interface n'est pas hermétiquement fermé.

Cánula nasal myAirvo Optiflow+

REF MYOPT9SMALL

Cánula nasal pequeña myAirvo (paquete de 2)

REF MYOPT9MEDIUM

Cánula nasal mediana myAirvo (paquete de 2)

REF MYOPT9LARGE

Cánula nasal grande myAirvo (paquete de 2)

INDICACIONES DE USO

Interfaz del paciente con cánula nasal para la administración de gases respiratorios humidificados. Para uso con los humidificadores de la serie myAirvo.

INSTALACIÓN

- Humidificadores de la serie myAirvo con tubos o kits de las series MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Intervalo de flujo: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

USO EN HOGARES Y CENTROS DE ATENCIÓN A LARGO PLAZO

Este producto se ha diseñado para utilizarse durante un máximo de 30 días, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza diaria y semanal (véase el manual del usuario de la serie myAirvo).

i INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Paso 1

Seleccione el tamaño adecuado. Las cánulas nasales no deben sellar las narinas. Debe quedar un espacio libre visible alrededor de cada cánula nasal.

Paso 2

Ajuste la correa para la cabeza. No la apriete demasiado.

Paso 3

- Asegúrese de que el enganche de la correa para la cabeza esté acoplado a la correa, para evitar que la cánula se salga de las narinas.
- La cánula puede desprenderse si no se utiliza con el enganche de la correa para la cabeza.

Paso 4

Sujete el enganche del tubo respiratorio a un lugar seguro (p. ej., la ropa o las sábanas) para evitar que la cánula pueda separarse de la cara.

Advertencias:

- Es necesario supervisar adecuadamente al paciente en todo momento. De lo contrario, se puede producir una interrupción de la terapia, lesiones graves o la muerte.
- Este dispositivo no está diseñado para el soporte vital. No utilizar en pacientes que no puedan tolerar una interrupción breve de la terapia, para evitar lesiones graves o la muerte.
- La administración nasal de los gases respiratorios genera una presión positiva de las vías respiratorias (PAP) dependiente del flujo. Esto debe tenerse en cuenta cuando la presión positiva en las vías respiratorias pueda causar efectos adversos en el paciente.
- Para evitar incendios, no utilice el dispositivo cerca de una llama.
- Para evitar que se interrumpa la terapia, no aplaste ni estire el tubo.
- Solo para uso para un único paciente. Su reutilización puede provocar la transmisión de sustancias infecciosas. Si se vuelve a procesar, se producirá la degradación de los materiales y el producto puede verse dañado.

Precauciones:

- No utilizar la configuración descrita anteriormente puede comprometer el rendimiento y afectar a la seguridad del paciente.
- Antes de conectar la interfaz, verifique que el flujo de gas sea adecuado y asegúrese de que el sistema se haya calentado.
- Verifique si existe condensación con regularidad. Drene según sea necesario.
- No utilice el producto si el envase de la interfaz individual no está sellado.

สายสวมจมูกสำหรับให้ออกซิเจน myAirvo Optiflow+

[REF] MYOPT9SMALL

ท่อช่วยหายใจทางจมูก myAirvo ขนาดเล็ก 2 ชุด

[REF] MYOPT9MEDIUM

สายให้ออกซิเจนทางจมูก myAirvo ขนาดกลาง 2 ชุด

[REF] MYOPT9LARGE

สายให้ออกซิเจนทางจมูก myAirvo ขนาดใหญ่ 2 ชุด

ข้อบ่งชี้

หน้ากากสำหรับเครื่องช่วยหายใจแบบสอดจมูกสำหรับการจ่ายก๊าซช่วยหายใจแบบควบคุมความชื้น สำหรับใช้กับเครื่องทำความชื้นซีรีส์ myAirvo

การติดตั้ง

- เครื่องทำความชื้นซีรีส์ myAirvo พร้อมท่อhhหรือชุดเครื่องมือซีรีส์ MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E
- อัตราการไหล: MYOPT9SMALL 10 - 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 - 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 - 60 L/min

การใช้ที่บ้านและสถานพยาบาลในระยะยาว

ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานนานสูงสุด 30 วัน โดยต้องปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำความสะอาดประจำวันและประจำสัปดาห์ (ดูคู่มือการใช้งานซีรีส์ myAirvo)

i คำแนะนำในการติดตั้ง

ขั้นตอนที่ 1

เลือกขนาดที่เหมาะสม ท่อต้องไม่บิดงอ ต้องมีช่องว่างให้เห็นชัดเจนรอบท่อ

ขั้นตอนที่ 2

ปรับสายรัดศีรษะให้พอดี อย่ารัดแน่นเกินไป

ขั้นตอนที่ 3

ก. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดคลิปของสายรัดศีรษะเข้ากับสายรัดศีรษะ เพื่อป้องกันไม่ให้สายให้ออกซิเจนหลุดออกจากรูจมูก

ข. สายให้ออกซิเจนอาจหลุดออกหากไม่ได้ใช้สายรัดศีรษะ

ขั้นตอนที่ 4

คลิปหนีบท่อช่วยหายใจในตำแหน่งที่ปลอดภัย (เช่น เสื้อผ้าหรือเครื่องนอน) เพื่อป้องกันไม่ให้สายให้ออกซิเจนหลุดออกจากใบหน้า

คำเตือน:

- ต้องมีการใช้ระบบติดตามผู้ป่วยที่เหมาะสมตลอดเวลา การไม่ตรวจติดตามผู้ป่วยอาจส่งผลให้เกิดการสูญเสียการบำบัด การบาดเจ็บสาหัสหรือการเสียชีวิตได้
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการช่วยชีวิต ไม่ควรใช้กับผู้ป่วยที่ไม่สามารถทนต่อการหยุดชะงักของลิ้น ๆ ในการบำบัดได้ เพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บสาหัสหรือการเสียชีวิต
- การให้ก๊าซช่วยหายใจทางจมูกทำให้เกิดแรงดันบวกในทางเดินหายใจ (PAP) ที่เกิดขึ้นตามอัตราการไหลของแก๊สช่วยหายใจ ซึ่งต้องนำมาพิจารณาในกรณีที่ PAP สามารถส่งผลอื่นไม่พึงประสงค์ต่อผู้ป่วยได้
- ห้ามใช้ใกล้เปลวไฟ เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดเพลิงไหม้
- ห้ามกดทับหรือยึดท่อเพื่อป้องกันการสูญเสียการบำบัด
- สำหรับใช้กับผู้ป่วยคนเดียวเท่านั้น การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ การพยายามเพื่อการนำเครื่องไปใช้อีกครั้งจะทำให้วัสดุเสื่อมสภาพและทำให้ผลิตภัณฑ์ชำรุด

ข้อควรระวัง:

- การไม่ใช้การติดตั้งที่อธิบายข้างต้นอาจส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพการใช้งานและส่งผลต่อความปลอดภัยของผู้ป่วย
- ก่อนต่อหน้ากากครอบหน้าให้ตรวจสอบว่าการไหลของก๊าซนั้นเพียงพอ และตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการอุ่นเครื่องระบบแล้ว
- ตรวจสอบการเกิดการควบแน่นอย่างสม่ำเสมอ ระบายน้ำออกได้ตามต้องการ
- ห้ามใช้หากพบร่องรอยของหน้ากากครอบหน้าแต่ละรายการที่ไม่ได้ปิดผนึก

Cânula nasal Optiflow+ myAirvo

REF MYOPT9SMALL

Cânula Nasal myAirvo Pequena. 2 unidades por embalagem

REF MYOPT9MEDIUM

Cânula Nasal myAirvo Média. 2 unidades por embalagem

REF MYOPT9LARGE

Cânula Nasal myAirvo Grande. 2 unidades por embalagem

INDICAÇÕES

Interface para paciente tipo cânula nasal para a administração de gases respiratórios umidificados.

Para uso com os umidificadores da série myAirvo.

MONTAGEM

- Umidificadores da série myAirvo com circuitos ou kits das séries MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Fluxo: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

USO DOMICILIAR E EM CLÍNICAS DE TRATAMENTO PROLONGADO

Este produto foi desenvolvido para ser usado por um período máximo de 30 dias, desde que as instruções de limpeza diária e semanal sejam seguidas (consulte o Manual do Usuário da série myAirvo).

i INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Etapa 1

Selecione o tamanho adequado. Os prongs não devem vedar as narinas. Um espaço deve ser visível ao redor de cada prong.

Etapa 2

Ajuste a tira na cabeça. Não aperte demais.

Etapa 3

- a. Certifique-se de que o clipe da tira para cabeça esteja preso, a fim de evitar que a cânula se desloque para fora das narinas.
- b. A cânula poderá ficar mal posicionada se não for usada com o clipe.

Etapa 4

Prenda o clipe do circuito respiratório em um local seguro (p. ex., roupas ou roupa de cama) para impedir que a cânula se desprenda do rosto.

Advertências:

- O monitoramento adequado do paciente deve ser realizado continuamente. A falha no monitoramento do paciente pode causar interrupção da terapia, lesão grave ou morte.
- Este equipamento não é indicado como suporte à vida. Não usar em pacientes que não possam tolerar uma breve interrupção da terapia, para evitar ferimentos graves ou morte.
- A administração nasal de gases respiratórios gera pressão positiva nas vias aéreas (positive airway pressure, PAP) dependente do fluxo. Isso deve ser considerado quando a PAP puder causar efeitos adversos em um paciente.
- Não utilize próximo a chamas abertas para evitar incêndios.
- Não comprimir ou esticar o circuito, a fim de evitar a interrupção da terapia.
- Produto para uso individual. A reutilização pode resultar em transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de desinfecção resultará em degradação do material e tornará o produto defeituoso.

Avisos:

- Não realizar a montagem descrita acima pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do paciente.
- Antes de conectar a interface, verificar se o fluxo de gás está adequado e se o sistema foi aquecido.
- Verificar se há condensação regularmente. Drenar conforme necessário.
- Não usar se a embalagem de interface individual não estiver vedada.

Cânula Nasal

myAirvo Optiflow+

REF MYOPT9SMALL

Cânula nasal pequena myAirvo embalagem de 2

REF MYOPT9MEDIUM

Cânula nasal média myAirvo embalagem de 2

REF MYOPT9LARGE

Cânula nasal grande myAirvo embalagem de 2

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Interface do paciente de cânula nasal para administração de gases respiratórios humidificados.

Para utilização com os humidificadores da Série myAirvo.

CONFIGURAÇÃO

- Humidificadores da Série myAirvo com tubos ou kits das séries MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Intervalo de fluxo: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

UTILIZAÇÃO NO DOMICÍLIO E EM INSTALAÇÕES DE CUIDADOS CONTINUADOS

Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 30 dias, desde que sejam seguidas as instruções de limpeza diária e semanal (consulte o Manual do Utilizador da série myAirvo).

i INSTRUÇÕES DE CONFIGURAÇÃO

Passo 1

Selecione o tamanho apropriado. Os prongs não podem selar as narinas. Deve ser claramente visível um espaço em volta de cada prong.

Passo 2

Ajuste a tira para a cabeça para a adaptar. Não aperte em demasia.

Passo 3

- Assegure-se de que o clipe da tira para a cabeça está encaixado na tira para a cabeça, para evitar que a cânula seja retirada das narinas.
- A cânula pode desencaixar-se se não for utilizada com o clipe da tira para a cabeça.

Passo 4

Prenda o clipe do circuito respiratório a um local seguro (por exemplo, vestuário ou roupa de cama) para evitar que a cânula seja retirada da face.

Avisos:

- Deverá efetuar-se sempre uma monitorização adequada do paciente. A não monitorização do paciente pode resultar em perda de terapia, lesões graves ou morte.
- Este dispositivo não se destina ao suporte de vida. Não utilizar em pacientes que não tolerem uma breve interrupção da terapia, para evitar lesões graves ou morte.
- A administração nasal de gases respiratórios gera uma pressão positiva das vias respiratórias (PAP) dependente do fluxo. Este fator deve ser levado em consideração, já que a PAP pode causar efeitos adversos num paciente.
- Não utilize nas proximidades de chamas desprotegidas, para evitar incêndios.
- Não comprima nem estique o tubo, para prevenir a perda de terapia.
- Apenas para utilização num único paciente. A reutilização poderá resultar na transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de reprocessamento resultará na degradação dos materiais e causará avarias no produto.

Precauções:

- A não utilização da configuração acima descrita pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do paciente.
- Antes de ligar a interface, verifique se existe um fluxo de gás adequado e certifique-se de que o sistema aqueceu.
- Verifique regularmente a existência de condensação. Efetue a drenagem conforme necessário.
- Não utilizar se a embalagem da interface individual não estiver selada.

myAirvo Optiflow+ neuscanule

REF MYOPT9SMALL

myAirvo Small neuscanule 2-pack

REF MYOPT9MEDIUM

myAirvo Medium neuscanule 2-pack

REF MYOPT9LARGE

myAirvo Large neuscanule 2-pack

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Patiëntinterface met neuscanule voor toediening van bevochtigde beademingslucht.

Voor gebruik met de myAirvo-serie bevochtigers.

INSTALLATIE

- myAirvo-serie Bevochtigers met slangen of kits van de MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/90OPT560/90OPT560E-serie.
- Flowbereik: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

THUISGEBRUIK EN GEBRUIK IN INSTELLINGEN VOOR LANGDURIGE ZORG

Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 30 dagen, mits de instructies voor dagelijks en wekelijks reinigen worden nageleefd (zie de gebruikershandleiding bij myAirvo-serie).

i INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Step 1

Kies een geschikte maat. Canules mogen de neusgaten niet afsluiten. Er moet een duidelijke ruimte zichtbaar zijn rondom elke canule.

Step 2

Stel de hoofdband af zodat deze goed past. Span de hoofdband niet te strak aan.

Step 3

- Zorg ervoor dat de klem voor de hoofdband is bevestigd aan de hoofdband, om te voorkomen dat de canule uit de neusgaten wordt getrokken.
- De canule kan losraken als deze niet met de klem voor de hoofdband wordt gebruikt.

Step 4

Bevestig de klem voor de beademings slang op een veilige plaats (bijv. kleding of beddengoed) om te voorkomen dat de canule van het gezicht wordt getrokken.

Waarschuwingen:

- Patiënten moeten te allen tijde adequaat worden gemonitord. Het niet bewaken van de patiënt kan resulteren in uitvallen van de therapie, ernstig letsel of overlijden.
- Dit apparaat is niet bestemd voor levensondersteuning. Niet gebruiken bij patiënten die een korte onderbreking van de therapie niet kunnen verdragen, om ernstig letsel of overlijden te voorkomen.
- Toediening via de neus van beademingslucht genereert een flowafhankelijke positieve luchtwegdruk (PAP). In gevallen waarin PAP een negatieve invloed op een patiënt kan hebben, moet hiermee rekening worden gehouden.
- Gebruik de adapter niet in de nabijheid van open vuur om brand te voorkomen.
- Druk slangen niet samen en rek ze niet uit. Zo voorkomt u dat de effectiviteit van de behandeling afneemt.
- Uitsluitend bestemd voor eenmalig patiëntgebruik. Hergebruik kan leiden tot de overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herverwerking leiden tot aantasting van materialen en gebreken in het product.

Let op:

- Als de hierboven beschreven configuratie niet wordt toegepast, kan dat de werking van de adapter en de veiligheid van de patiënt ongunstig beïnvloeden.
- Controleer vóór aansluiting van de interface of de flow toereikend is en verzeker u ervan dat het systeem is opgewarmd.
- Controleer regelmatig op condensvorming. Tap zo nodig vloeistof af.
- Niet gebruiken als de individuele interfaceverpakking niet verzegeld is.

myAirvo Optiflow+ næsekateter

 MYOPT9SMALL
myAirvo lille næsekateter, pakke med 2

 MYOPT9MEDIUM
myAirvo medium næsekateter, pakke med 2

 MYOPT9LARGE
myAirvo stort næsekateter, pakke med 2

INDIKATIONER

Næsekatetermaske til patienter til tilførsel af befugtede åndedræts-gasser.

Til brug sammen med befugtere i myAirvo-serien.

INSTALLATION

- Befugtere i myAirvo-serien med slanger eller sæt MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E-serien.
- Flowområde: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

BRUG I HJEM OG LANGTIDSPLEJEFACILITET

Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 30 dage, forudsat at de daglige og ugentlige rengøringsanvisninger følges (se brugsvejledningen til myAirvo-serien).

INSTALLATIONSVEJLEDNING

Trin 1

Vælg passende størrelse. Spidserne må ikke danne en forsegling i næseborene. Der skal være et synligt mellemrum omkring hver spids.

Trin 2

Juster stroppen, så den passer. Stram ikke for meget.

Trin 3

- Sørg for, at stropklippen er fastgjort til stroppen for at forhindre, at kateteret trækkes ud af næseborene.
- Kateteret kan løsne sig, hvis stropklippen ikke bruges.

Trin 4

Fastgør patientslangeklippen et sikkert sted (f.eks. på tøj eller sengetøj) for at forhindre, at kateteret trækkes af ansigtet.

Advarsler:

- Patienten skal konstant monitoreres på passende vis. Manglende overvågning af patienten kan medføre manglende behandling, alvorlig tilskadecomst eller dødsfald.
- Denne enhed er ikke beregnet til kunstigt åndedræt. Må ikke anvendes på patienter, som ikke tåler en kort afbrydelse af behandlingen, da dette kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald.
- Nasal tilførsel af åndedræts-gasser genererer flowafhængigt positivt luftvejstryk (PAP). Dette skal der tages højde for i situationer, hvor PAP kan give patienten bivirkninger.
- Må ikke bruges i nærheden af åben ild for at undgå brand.
- Undgå at sammenpresse eller strække slangen, så behandlingen ikke afbrydes.
- Udelukkende beregnet til brug på en enkelt patient. Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring vil medføre forringelse af materialerne og gøre produktet defekt.

Forholdsregler:

- Hvis opsætningen ikke bruges som beskrevet ovenfor, kan det kompromittere ydeevnen og påvirke sikkerheden for patienten.
- Inden tilslutning af interfacet skal det kontrolleres, at der er et passende luftflow, og at systemet er varmet op.
- Se efter for kondensering regelmæssigt. Dræn efter behov.
- Undlad brug, hvis den individuelle kateteremballage ikke er forseglet.

myAirvo Optiflow+ -nenäkanyyli

REF MYOPT9SMALL

myAirvo-nenäkanyyli, pieni, 2 kpl/pakkaus

REF MYOPT9MEDIUM

myAirvo-nenäkanyyli, keskikokoinen, 2 kpl/
pakkaus

REF MYOPT9LARGE

myAirvo-nenäkanyyli, suuri, 2 kpl/pakkaus

KÄYTTÖAIHEET

Potilaan nenäkanyyli on tarkoitettu kostutettujen hengityskaasujen antoon.

Tarkoitettu käytettäväksi myAirvo-sarjan kostuttimien kanssa.

KÄYTTÖNOTTO

- myAirvo-sarjan kostuttimet ja MYAIRVOKIT1/
MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E-sarjan letkut
tai pakkaukset.
- Virtausalue: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

KÄYTTÖ KOTONA JA PITKÄAIKAISPOTILAILLE TARKOITETUISSA HOITOLAITOKSISSA

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 30 päivän ajan sillä edellytyksellä, että päivittäisiä ja viikoittaisia puhdistusohjeita noudatetaan (katso myAirvo-sarjan käyttöopas).

i KÄYTTÖNOTTO-OHJEET

Vaihe 1

Valitse sopiva koko. Prongit eivät saa tukkia sieraimia. Kummankin prongin ympärille on jäätävä näkyvä rako.

Vaihe 2

Säädä päähihna sopivaksi. Älä kiristä liikaa.

Vaihe 3

- Varmista, että päähihnan kiinnike on kiinnitettynä päähihnaan, jotta kanyyli ei pääse irtomaan sieraimista.
- Kanyyli voi irrota, jos sen kanssa ei käytetä päähihnan kiinnikettä.

Vaihe 4

Kiinnitä hengitysletkun klipsi varmaan paikkaan (esim. vaatteisiin tai vuodevaatteisiin), jotta kanyyli ei pääse irtomaan kasvoilta.

Varoitukset:

- Potilasta on valvottava asianmukaisesti koko ajan. Jos potilasta ei valvota, seurauksena voi olla hoidon keskeytyminen, vakava vamma tai kuolema.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu elvytyslaitteeksi. Vakavan vahingo- tai hengenvaaran vuoksi sitä ei saa käyttää potilailla, joiden hoitoa ei voida keskeyttää hetkellisesti.
- Hengityskaasujen antaminen nenän kautta tuottaa positiivisen hengityspaineen (PAP). Tämä on otettava huomioon, jos positiivisella hengitystiepaineella (PAP) voi olla haitallista vaikutusta potilaaseen.
- Tulipalon vaaran vuoksi ei saa käyttää avotulen lähellä.
- Letkua ei saa puristaa tai venyttää, sillä hoito saattaa häiriintyä.
- Tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöä varten. Uudelleenkäyttö voi levittää tartuntoja aiheuttavia aineita. Käsitely-yritykset uutta käyttöä varten aiheuttavat materiaalien heikkenemistä ja tuotevikoja.

Huomiot:

- Jos edellä kuvattuja käyttöönottotoimia ei tehdä kunnolla, laitteen toiminta voi vaarantua ja vaikuttaa potilaan turvallisuuteen.
- Ennen potilasliitännän kiinnittämistä tarkista, että kaasua virtaa riittävästi ja että järjestelmä on lämmennyt.
- Tarkista veden kerääntyminen letkustoon säännöllisesti. Tyhjennä vesi tarvittaessa.
- Ei saa käyttää, jos yksittäinen potilasliitännätpakkaus ei ole suljettu.

myAirvo Optiflow+ nesekanyle

REF MYOPT9SMALL

myAirvo liten nesekanyle 2-pakning

REF MYOPT9MEDIUM

myAirvo medium nesekanyle 2-pakning

REF MYOPT9LARGE

myAirvo stor nesekanyle 2-pakning

INDIKASJONER FOR BRUK

Pasientmaske med nesekanyle for tilførsel av befuktede respirasjonsgasser.

For bruk med fuktere i myAirvo-serien.

OPPSETT

- Fuktere i myAirvo-serien med slanger eller sett i MYAIRVOKITI/MYAIRSPIRAL/90OPT560/90OPT560E-serien.
- Flowområde: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

BRUK I HJEMMET OG PÅ LANGSIKTIG OMSORGSANLEGG

Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 30 dager, forutsatt at instruksjonene for daglig og ukentlig rengjøring følges (se brukerhåndboken for myAirvo-serien).

i OPPSETTSINSTRUKSJONER

Trinn 1

Velg passende størrelse. Prongene må ikke tette igjen neseborene. Det må være et synlig mellomrom rundt hver prong.

Trinn 2

Tilpass hodestroppen. Ikke stram for hardt.

Trinn 3

- Påse at hodestroppklemmen er festet til hodestroppen, slik at kanylen ikke trekkes ut av neseborene.
- Kanylen kan løsne hvis hodestroppklemmen ikke brukes.

Trinn 4

Fest slangeomslag til en sikker plassering (f.eks. klær eller sengetøy) slik at kanylen ikke trekkes av ansiktet.

Advarsler:

- Det må gjennomføres pasientovervåking til enhver tid. Unnlattelse av å overvåke pasienten kan resultere i tap av behandling, alvorlig skade eller død.
- Dette apparatet er ikke beregnet for livreddende bruk. For å unngå alvorlig personskada eller død, må det ikke brukes på pasienter som ikke kan tåle en kort avbrytelse av behandlingen.
- Tilførsel av luft gjennom nesen genererer et flowavhengig positivt luftveistrykk (PAP). Vær oppmerksom på dette i tilfeller der PAP kan gi pasienten bivirkninger.
- Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann.
- Ikke klem eller strekk slangen. Dette er for å unngå tap av behandling.
- Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer. Forsøk på reprosessering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt.

Forsiktighetsregler:

- Hvis oppsettet beskrevet over ikke brukes, kan det redusere ytelsen og gå ut over pasientsikkerheten.
- Før du kobler til masken, må du sjekke at det er tilstrekkelig gassflow, og påse at systemet er oppvarmet.
- Kontroller regelmessig for kondens. Tøm etter behov.
- Skal ikke brukes hvis emballasjen til den enkelte masken ikke er forseglet.

myAirvo Optiflow+ näsanslutning

REF MYOPT9SMALL

myAirvo Small näsanslutning 2-Pack

REF MYOPT9MEDIUM

myAirvo Medium näsanslutning 2-Pack

REF MYOPT9LARGE

myAirvo Large näsanslutning 2-Pack

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Patientanslutning med näsgrimma för tillförsel av befuktade andningsgaser.

För användning med myAirvo-seriens befuktare.

UPPKOPPLING

- myAirvo-seriens befuktare med MYAIRVOKIT1/ MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E-seriernas slangar eller set.
- Flödesområde: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

HEM- OCH LÅNGVÅRDSINRÄTTNINGSBruk

Denna produkt är avsedd att användas i högst 30 dagar förutsatt att dagliga och veckovisa rengöringsanvisningar följs (se användarhandboken till myAirvo-serien).

i UPPKOPPLINGSSANVISNINGAR

Steg 1

Välj lämplig storlek. Pronger får inte skapa en tätning i näsborrarna. Ett tydligt mellanrum ska vara synligt runt varje prong.

Steg 2

Justera huvudbandet så att det passar. Dra inte åt för hårt.

Steg 3

- Säkerställ att huvudremmens klämma är fäst vid huvudremmen, för att förhindra att näsgrimman dras ut ur näsborrarna.
- Näsgrimman kan lossna om den inte används med huvudbandets klämma.

Steg 4

Fäst andningsslangens klämma på ett säkert ställe (t.ex. kläder eller sänglinne), för att förhindra att näsgrimman dras bort från ansiktet.

Varningar:

- Patienten måste hela tiden övervakas. Att inte övervaka patienten kan leda till utebliven behandling, allvarlig skada eller dödsfall.
- Apparaten är inte avsedd att användas för konstgjord andning. Undvik allvarlig skada eller dödsfall genom att inte använda på patienter som inte klarar ett kort avbrott i behandlingen.
- Tillförsel av andningsgaser via näsan skapar ett flödesberoende positivt luftvägstryck (PAP). Detta måste övervägas där PAP kan ha negativa effekter på en patient.
- Får ej användas nära öppen låga p.g.a. brandrisk.
- Krossa eller sträck inte ut slangsetet då detta kan medföra förlust av behandling.
- Endast för enpatientsbruk. Återanvändning kan leda till överföring av smittsamma ämnen. Återanvändningsförsök leder till nedbrytning av materialet och gör att produkten blir defekt.

Försiktighetsanvisningar:

- Underlåtenhet att använda uppkopplingen på det sätt som beskrivs ovan kan äventyra funktionen och påverka patientsäkerheten.
- Innan du kopplar in anslutningen måste du kontrollera att syrgasflödet är tillräckligt och att systemet har värmts upp.
- Kontrollera regelbundet om det finns kondensat. Töm vid behov.
- Använd inte om individuell anslutningsförpackning inte är förseglad.

myAirvo Optiflow+ Nazal Kanül

REF MYOPT9SMALL

myAirvo Küçük Nazal Kanül 2'li Paket

REF MYOPT9MEDIUM

myAirvo Orta Nazal Kanül 2'li Paket

REF MYOPT9LARGE

myAirvo Büyük Nazal Kanül 2'li Paket

KULLANIM ENDİKASYONLARI

Nemlendirilmiş solunum gazlarının uygulanması için nazal kanül hasta arayüzü.

myAirvo Serisi nemlendiricilerle kullanım içindir.

KURULUM

- MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E serisi hortumları veya kitleri içeren myAirvo Serisi nemlendiriciler.
- Akış aralığı: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

EVDE VE UZUN SÜRELİ BAKIM TESİSİNDE KULLANIM

Bu ürün, günlük ve haftalık temizlik talimatına uyulması koşuluyla maksimum 30 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır (myAirvo Serisi Kullanım Kılavuzu'na bakın).

KURULUM TALIMATLARI

1. Adım

Uygun boyutu seçin. Pronglar, burun deliklerini tamamen kapatmamalıdır. Prongların çevresinde net bir boşluk görülmelidir.

2. Adım

Baş kayışını oturacak şekilde ayarlayın. Aşırı sıkmayın.

3. Adım

- Kanülün burun deliklerinden dışarı çekilmesini önlemek için baş kayışı klipsinin baş kayışına takıldığından emin olun.
- Kanül, baş kayışı klipsiyle birlikte kullanılmadığında çıkabilir.

4. Adım

Kanülün yüzden çekilip çıkartılmasını önlemek için solunum hortumu klipsini güvenli bir yere (ör. kıyafet veya nevsim) takın.

Uyarılar:

- Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir. Hastanın izlenememesi; terapi kaybı, ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilir.
- Bu cihaz yaşam desteği için tasarlanmamıştır. Ciddi yaralanma veya ölümden kaçınmak için terapinin kısa bir kesintiye uğramasına tolere edemeyen hastalarda kullanmayın.
- Solunum gazlarının nazal yoldan verilmesi, akışa bağlı pozitif hava yolu basıncı (PAP) oluşturur. Bu, PAP'nin hastada advers etkilere neden olabileceği durumlarda dikkate alınmalıdır.
- Yangın çıkmasını önlemek için açık bir alevin yakınında kullanmayın.
- Hortumu ezmeyin veya germeyin, aksi halde terapi kaybı yaşanabilir.
- Yalnızca tek hastada kullanıma yöneliktir. Tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına neden olabilir. Tekrar işlemden geçirme girişimi, malzemelerin bozulmasına ve ürün arızasına sebep olacaktır.

Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar:

- Yukarıda açıklanan ayarların kullanılmaması, performansı riske sokabilir ve hasta güvenliğini etkileyebilir.
- Arayüzü bağlamadan önce yeterli gaz akışı olduğundan ve sistemin ısındığından emin olun.
- Düzenli aralıklarla yoğuşmayı kontrol edin. Gerektiçe boşaltın.
- Cihaza özel arayüz ambalajı mühürlü değilse kullanmayın.

القنية الأنفية

+myAirvo Optiflow

MYOPT9SMALL ^{REF}

عبوة بها 2 قنية أنفية صغيرة myAirvo

MYOPT9MEDIUM ^{REF}

عبوة بها 2 قنية أنفية متوسطة myAirvo

MYOPT9LARGE ^{REF}

عبوة بها 2 قنية أنفية كبيرة myAirvo

دواعي الاستخدام

قناع الوجه البيئي للمريض الخاص بالقنية الأنفية لتوصيل غازات التنفس المرطبة.

للاستخدام مع أجهزة الترطيب من سلسلة myAirvo.

الإعداد

• أجهزة الترطيب من سلسلة myAirvo مع أنابيب أو أطقم من سلسلة MYAIRVOKITI/MYAIRSPIRAL/90OPT560/90OPT560E.

• نطاق التدفق: MYOPT9SMALL من 10 - 50 لتر/الدقيقة
MYOPT9MEDIUM من 10 - 60 لتر/الدقيقة
MYOPT9LARGE من 10 - 60 لتر/الدقيقة

الاستخدام في المنزل ومرافق الرعاية طويلة الأجل

تم تصميم هذا المنتج للاستخدام لمدة أقصاها 30 يومًا، شريطة اتباع تعليمات التنظيف اليومي والأسبوعي (انظر دليل المستخدم الخاص بسلسلة myAirvo).

1 تعليمات الإعداد

الخطوة 1

اختر المقاس المناسب. يجب ألا تسد الشُعَب فتحات الأنف. يجب أن يكون هناك فراغ واضح قابل للرؤية حول كل شُعَب.

الخطوة 2

اضبط حزام الرأس لتجعل المقاس مناسبًا لك. لا تُبالغ في إحكام الربط.

الخطوة 3

أ. تأكد من تثبيت مشبك حزام الرأس إلى حزام الرأس، لمنع خروج القنية من فتحتي الأنف.

ب. يمكن أن تنفصل القنية إذا لم تُستخدم مع مشبك حزام الرأس.

الخطوة 4

قُم بتثبيت مشبك أنبوب التنفس بشيء ثابت (مثل الملابس أو الملاءات) لمنع وقوع القنية من على الوجه.

تحذيرات:

- يجب مراقبة المريض بطريقة ملائمة في جميع الأوقات. قد يؤدي القصور في متابعة المريض إلى فقدان العلاج أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.
- هذا الجهاز غير مُخصص لدعم الحياة. لا يُستخدم مع المرضى الذين لا يستطيعون تحمل انقطاع العلاج لفترة وجيزة، وذلك لتجنب الإصابة الخطيرة أو الوفاة.
- يعمل التوصيل الأنفي لغازات التنفس على توليد ضغط المجرى الهوائي الإيجابي (PAP) الذي يعتمد على التدفق. ويجب أن يتم وضع ذلك في الاعتبار حيث يمكن أن يُحدث ضغط المجرى الهوائي الإيجابي آثارًا سلبية على المريض.
- لا يُستخدم بالقرب من اللهب المكشوف لتفادي الحرائق.
- تجنب سحق الأنبوب أو تمديده لمنع فقدان العلاج.
- للاستخدام مع مريض واحد فقط. قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال مواد معدية. ينتج عن محاولة إعادة المعالجة تدهور المواد وظهور عيوب بالمنتج.

تنبيهات:

- يمكن أن يؤدي عدم اتباع إرشادات الإعداد الموضحة أعلاه إلى الإخلال بالأداء والتأثير على سلامة المريض.
- تأكد قبل توصيل قناع الوجه، من تدفق الغاز بصورة كافية واكتمال تدفئة النظام.
- تحقق بانتظام من حدوث التكثف. قُم بالتنصيف حسب الحاجة.
- لا يُستخدم إذا كانت العبوة الخاصة بقناع الوجه غير محكمة الغلق.

אזהרות:

- יש להקפיד על השגחה נאותה על המטופל כל הזמן. אי-מעקב אחר המטופל עלול לגרום להפסקת מתן הטיפול, לפגיעה חמורה או למוות.
- מכשיר זה אינו מיועד להיות מכשיר תומך חיים. אין להשתמש במכשיר במטופלים שאינם מסוגלים לסבול הפרעה קצרה בטיפול, למניעת פגיעה חמורה או מוות.
- מעבר גזים לנשימה דרך האף יוצר לחץ חיובי בדרכי הנשימה (PAP) כתלות בקצב הזרימה. יש להתחשב בכך במקרים שבהם עלולה להיות ל-PAP השפעה שלילית על המטופל.
- אין להשתמש בסמוך לאש גלויה וזאת כדי למנוע שרפות.
- אין למעוך או למתוח את הצינור וזאת כדי למנוע הפסקת טיפול.
- לשימוש מטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזהמים. ניסיון לשינוי המוצר והתאמתו לשימוש חוזר יגרום לבלאי בחומרים ופגום במוצר.

אמצעי זהירות:

- התקנה שונה מזו המתוארת לעיל עלולה לפגוע בביצועים ולהשפיע על בטיחות המטופל.
- לפני חיבור הממשק, יש לבדוק אם זרימת הגז מתאימה ולוודא שהעמרכת התחממה.
- יש לבדוק בקביעות אם הצטבר עיבוי. יש לנקות לפי הצורך.
- אין להשתמש אם אריזת המסכה לא אטומה.

צינורית אף myAirvo Optiflow+MYOPT9SMALL ^{REF}

צינורית אף myAirvo קטנה - חבילה המכילה 2 יחידות

MYOPT9MEDIUM ^{REF}

צינורית אף myAirvo בינונית - חבילה המכילה 2 יחידות

MYOPT9LARGE ^{REF}

צינורית אף myAirvo גדולה - חבילה המכילה 2 יחידות

הוראות לשימוש

ממשק צינורית אף עבור המטופל למתן גזי נשימה בתוספת לחות. לשימוש עם מכשירי אדים מהסדרה myAirvo.

התקנה

- מכשירי אדים מהסדרה myAirvo עם צינוריות

או ערכות מהסדרות

MYAIRVOKITI/

.MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E

- סווח זרימה: MYOPT9SMALL 10 – 50 ליטר/דקה
- MYOPT9MEDIUM 10 – 60 ליטר/דקה
- MYOPT9LARGE 10 – 60 ליטר/דקה

שימוש בבית ובמוסד למתן טיפול ארוך-טווח

מוצר זה נועד לשימוש במשך 30 ימים לכל היותר, בתנאי שמתבצע ניקוי יומי ושבועי בהתאם להוראות הניקוי (עיין במדריך למשתמש של myAirvo).

הוראות התקנה**שלב 1**

בחר בגודל המתאים. יש לוודא שהנחירונים לא יגרמו לאטימת הנחיריים. מסביב לכל נחירון חייב להישאר מרווח ברוך.

שלב 2

התאם את רצועת הראש למקומה. אל תהדק יותר מדי.

שלב 3

א. ודא כי תפס רצועת הראש מחובר לרצועת הראש כדי למנוע את משיכת הצינורית מתוך הנחיריים.

ב. אם משתמשים בצינורית ללא תפס רצועת הראש, הצינורית יכולה להשתחרר.

שלב 4

חבר את תפס צינור הנשמה למקום בטוח (לדוגמה, לבגדים או למצעים) כדי למנוע את משיכת הצינורית מהפנים.

myAirvo Optiflow+ 鼻導管

REF MYOPT9SMALL
myAirvo 小型鼻導管兩件裝

REF MYOPT9MEDIUM
myAirvo 中型鼻導管兩件裝

REF MYOPT9LARGE
myAirvo 大型鼻導管兩件裝

適用用途

用於輸送濕化呼吸氣體的鼻導管病患介面。
用於搭配 myAirvo 系列潮濕加熱器使用。

組裝

- myAirvo 序列潮濕加熱器和 MYAIRVOKITI/
MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E 序列套管或
組件。
- 流量範圍：

MYOPT9SMALL	10 - 50 L/min
MYOPT9MEDIUM	10 - 60 L/min
MYOPT9LARGE	10 - 60 L/min

居家和長期照護機構專用

若遵循日常和每週清潔說明（請參見 myAirvo 系列操作手冊），本品最長可使用 30 天。

組裝說明

步驟 1

選擇適當尺寸。鼻導管不能堵住鼻孔。鼻導管的周圍，須能清楚地看見空隙。

步驟 2

調整頭帶以服貼。請勿過緊。

步驟 3

- 確認頭帶夾已固定在頭帶上，以防不慎從鼻孔中拉出導管。
- 若不使用頭帶夾可能無法裝上導管。

步驟 4

將呼吸管路夾固定在安全穩定的位置（例如：衣物或寢具），以防止導管從臉部脫落。

警告：

- 須始終進行適當的病患監護。未妥善監護病患，可能導致治療失效、嚴重受傷或死亡。
- 本設備不適用於生命維持。請勿用於無法忍受治療短暫中斷的病患，以免嚴重受傷或死亡。
- 經鼻輸送呼吸氣體會產生依賴氣流的呼吸道正壓 (PAP)。請務必考量病患因呼吸道正壓 (PAP) 而可能產生的不良反應。
- 請勿近明火使用以免發生火災。
- 請勿擠壓或拉扯管路，以防治療失效。
- 僅供單一病患使用。重複使用可能導致感染物質的傳播。重處理將導致材料降解並造成產品缺陷。

注意事項：

- 不使用上述組裝方法會降低效能並影響病患安全。
- 連接介面前，檢查氣流是否充足並確保系統已加熱。
- 定期檢查有無冷凝水。必要時予以排乾。
- 如果任一介面包裝未密封，請勿使用本品。

Kaniula donosowa myAirvo Optiflow+

REF MYOPT9SMALL

Kaniula donosowa mała myAirvo, 2 szt.

REF MYOPT9MEDIUM

Kaniula donosowa średnia myAirvo, 2 szt.

REF MYOPT9LARGE

Kaniula donosowa duża myAirvo, 2 szt.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Kaniula donosowa przeznaczona do podawania pacjentowi nawilżonych gazów oddechowych.

Do użytku z nawilżaczami serii myAirvo.

USTAWIENIA

- Nawilżacze serii myAirvo z rurkami lub zestawami serii MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Zakres prędkości przepływu:

MYOPT9SMALL	10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM	10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE	10 – 60 L/min

STOSOWANIE W WARUNKACH DOMOWYCH I PLACÓWKACH OPIEKI DŁUGOTERMINOWEJ

Produkt ten jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych przez okres nie dłuższy niż 30 dni pod warunkiem przestrzegania instrukcji codziennego i cotygodniowego czyszczenia (patrz Instrukcja obsługi urządzeń serii myAirvo).

i INSTRUKCJA MONTAŻU

Krok 1

Wybrać odpowiedni rozmiar. Wypustki donosowe nie mogą szczelnie wypełniać nozdrzy. Wokół każdej wypustki donosowej musi być wyraźnie widoczna szczelina.

Krok 2

Wyregulować pasek na głowę. Nie dociskać zbyt mocno.

Krok 3

- Pamiętać, aby na pasku na głowę zamocować zacisk zabezpieczający przed wyciągnięciem kaniuli z nozdrzy.
- W przypadku nieużywania paska na głowę kaniula może się odłączyć.

Step 4

Zamocować zacisk rurki do oddychania w bezpiecznym miejscu (np. na odzieży lub pościeli), aby nie dopuścić do ściągnięcia kaniuli z twarzy

Ostrzeżenia:

- Pacjenta należy nieustannie monitorować. Niepowodzenie monitorowania pacjenta może skutkować przerwaniem terapii, ciężkim urazem lub zgonem.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do podtrzymywania czynności życiowych. Nie stosować u pacjentów, którzy nie tolerują krótkiej przerwy w terapii, aby uniknąć poważnego urazu lub zgonu.
- Dostarczanie gazów oddechowych przez kaniulę donosową powoduje wystąpienie dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych (PAP) zależnego od przepływu. Należy wziąć to pod uwagę w przypadkach, w których PAP może powodować wystąpienie działań niepożądanych u pacjenta.
- W celu uniknięcia pożaru, nie stosować w pobliżu otwartego ognia.
- W celu zapewnienia skuteczności leczenia, nie zginać ani nie rozciągać rurek.
- Wyrób przeznaczony do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próba ponownego użycia doprowadzi do degradacji materiałów, a w następstwie do uszkodzenia produktu.

Przestrogi:

- Niestosowanie się do powyższych instrukcji montażu może wpłynąć na sprawność urządzenia oraz bezpieczeństwo pacjentów.
- Przed podłączeniem części kontaktującej się z pacjentem należy sprawdzić, czy przepływ gazu jest prawidłowy i czy system jest prawidłowo nagrany.
- Regularnie sprawdzać pod kątem występowania skroplin. W razie potrzeby należy wylewać płyn.
- Nie używać, jeżeli opakowanie indywidualne części kontaktującej się z pacjentem jest nieszczelne.

Canulă nazală myAirvo Optiflow+

REF MYOPT9SMALL

myAirvo Canulă nazală mică, pachet de 2

REF MYOPT9MEDIUM

myAirvo Canulă nazală medie, pachet de 2

REF MYOPT9LARGE

myAirvo Canulă nazală mare, pachet de 2

INDICAȚII DE UTILIZARE

Interfață pentru pacient cu canulă nazală pentru administrarea gazelor respiratorii umidificate.

Pentru utilizare împreună cu umidificatoarele din seria myAirvo.

INSTALARE

- Umidificatoare din seria myAirvo cu tuburi sau kituri din seriile MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Intervalul debitului: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

UTILIZARE ÎN UNITĂȚI DE ÎNGRIJIRE PE TERMEN LUNG ȘI LA DOMICILIU

Acest produs a fost conceput pentru a fi utilizat timp de maxim 30 de zile, cu condiția respectării instrucțiunilor de curățare zilnică și săptămânală (consultați Manualul de utilizare al seriei myAirvo).

i INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Pasul 1

Selectați mărimea corespunzătoare. Vârfurile canulei nu trebuie să obtureze nările. În jurul fiecărui vârf de canulă trebuie să fie vizibil un spațiu liber.

Pasul 2

Reglați benzile de prindere pe cap. Nu strângeți excesiv.

Pasul 3

- Asigurați-vă că clema benzii de prindere pe cap este atașată de banda de prindere pe cap, pentru a preveni smulgerea canulei din nări.
- Dacă nu se utilizează împreună cu clema benzii de prindere pe cap, canula se poate desprinde.

Pasul 4

Atașați clema tubului respirator într-un loc sigur (de exemplu de îmbrăcăminte sau de lenjeria de pat) pentru a preveni smulgerea canulei de pe față.

Avvertismente:

- Trebuie asigurată în permanență monitorizarea adecvată a pacientului. Nemonitorizarea pacientului poate duce la întreruperea terapiei, vătămări grave sau deces.
- Acest dispozitiv nu este conceput pentru ținerea în viață a pacienților. A nu se utiliza la pacienți care nu pot tolera o întrerupere scurtă a terapiei, pentru a evita vătămarea gravă sau decesul.
- Administrarea nazală a gazelor respiratorii generează în căile respiratorii o presiune pozitivă dependentă de debit (PAP). Acest lucru trebuie luat în calcul în cazul în care PAP ar putea avea efecte negative asupra unui pacient.
- Pentru a evita incendiul, nu utilizați produsul lângă o flacăară deschisă.
- Pentru a preveni întreruperea terapiei, nu striviți și nu întindeți tubul.
- A se utiliza exclusiv la un singur pacient. Reutilizarea poate cauza transmiterea unor substanțe infecțioase. Încercarea de reprocesare va duce la degradarea materialelor și va defecta produsul.

Precauții:

- În cazul în care nu se realizează instalarea conform descrierii de mai sus, performanța produsului poate fi compromisă, respectiv siguranța pacientului poate fi afectată.
- Înainte de conectarea interfeței, verificați dacă fluxul de gaz este adecvat și asigurați-vă că sistemul și-a finalizat etapa de încălzire.
- Verificați periodic dacă se formează condens. Scurgeți după cum este necesar.
- A nu se utiliza dacă ambalajul individual al interfeței nu este sigilat.

Ρινικός καθετήρας myAirvo Optiflow+

REF MYOPT9SMALL

Μικρός ρινικός καθετήρας myAirvo, συσκευασία των 2

REF MYOPT9MEDIUM

Μεσαίος ρινικός καθετήρας myAirvo, συσκευασία των 2

REF MYOPT9LARGE

Μεγάλος ρινικός καθετήρας myAirvo, συσκευασία των 2

ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διασύνδεση ασθενούς τύπου ρινικού καθετήρα για την παροχή ένυγρων αναπνευστικών αερίων.

Για χρήση με υγρανήρες της σειράς myAirvo.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Υγρανήρες της σειράς myAirvo με σωλήνες ή κιτ της σειράς MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.

- Εύρος ροής: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΚΑΙ ΣΕ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 30 ημέρες, εφόσον τηρούνται οι οδηγίες καθημερινού και εβδομαδιαίου καθαρισμού (βλ. εγχειρίδιο χρήστη της σειράς myAirvo).

i ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑΣ

Βήμα 1

Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. Οι περόνες δεν πρέπει να σφραγίζουν τα ρουθούνια. Πρέπει να είναι υπάρχει ορατόνα εμφανέςαφές και ορατό διάκενο γύρω από κάθε περόνη-περόνη.

Βήμα 2

Προσαρμόστε τον ιμάντα κεφαλής ώστε να εφαρμόσει. Μη σφίγγετε υπερβολικά.

Βήμα 3

α. Βεβαιωθείτε ότι το κλιπ του ιμάντα κεφαλής είναι προσαρτημένο στον ιμάντα, ώστε να αποτρέψετε την απόσπαση του καθετήρα από τα ρουθούνια.

β. Ο καθετήρας μπορεί να αποσπαστεί εάν δεν χρησιμοποιηθεί με το κλιπ ιμάντα κεφαλής.

Βήμα 4

Προσαρτήστε το κλιπ αναπνευστικού σωλήνα σε μια ασφαλή θέση (π.χ. ρούχα ή κλινοσκεπάσματα), ώστε να αποτρέψετε την απόσπαση του καθετήρα από το πρόσωπο.

Προειδοποιήσεις:

- Ο ασθενής πρέπει να παρακολουθείται συνεχώς με κατάλληλο τρόπο. Τυχόν αποτυχία παρακολούθησης του ασθενή ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια θεραπείας, σοβαρή σωματική βλάβη ή θάνατο.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για υποστήριξη ζωτικών λειτουργιών. Μην τη χρησιμοποιείτε σε ασθενείς που δεν μπορούν να ανεχθούν σύντομη διακοπή της θεραπείας, για την αποφυγή σοβαρής σωματικής βλάβης ή θανάτου.
- Η ρινική παροχή αναπνευστικών αερίων παράγει θετική πίεση αεραγωγού (PAP) εξαρτώμενη από τη ροή. Αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη στις περιπτώσεις όπου η PAP θα μπορούσε να έχει ανεπιθύμητες ενέργειες σε έναν ασθενή.
- Μη χρησιμοποιείτε κοντά σε γυμνή φλόγα, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μη συνθλίβετε ή τεντώνετε τον σωλήνα, ώστε να αποφύγετε την απώλεια θεραπείας.
- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών. Τυχόν απόπειρα επανεπεξεργασίας θα έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των υλικών και θα καταστήσει το προϊόν ελαττωματικό.

Προφυλάξεις:

- Η αποτυχία χρήσης της διαμόρφωσης που περιγράφεται παραπάνω ενδέχεται να μειώσει την απόδοση και να επηρεάσει την ασφάλεια του ασθενούς.
- Πριν από τη σύνδεση του προσαρμογέα, ελέγξτε για επαρκή ροή αερίου και διασφαλίστε ότι το σύστημα έχει προθερμανθεί.
- Ελέγχετε τακτικά για συμπυκνωμένη υγρασία. Αποστραγγίστε όπως απαιτείται.
- Μη χρησιμοποιείτε εάν η μεμονωμένη συσκευασία του προσαρμογέα δεν είναι σφραγισμένη.

Nosová kanyla myAirvo Optiflow+

REF MYOPT9SMALL

Malá nosová kanyla myAirvo (2 ks v balení)

REF MYOPT9MEDIUM

Stredne veľká nosová kanyla myAirvo (2 ks v balení)

REF MYOPT9LARGE

Veľká nosová kanyla myAirvo (2 ks v balení)

INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Rozhranie na pripojenie pacienta s nosovou kanylou na prívod zvlhčených respiračných plynov.

Na použitie so zvlhčovačmi série myAirvo.

NASTAVENIE

- Zvlhčovače série myAirvo s hadicami alebo súpravami série MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/90OPT560/90OPT560E.
- Rozsah prietoku: MYOPT9SMALL 10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 – 60 L/min

POUŽITIE V DOMÁCOM PROSTREDÍ A ZARIADENIACH NA DLHODOBÚ STAROSTLIVOSŤ

Tento produkt je určený na maximálne 30-dňové použitie za predpokladu dodržania pokynov pre denné a týždenné čistenie (pozri používateľskú príručku prístroja série myAirvo).

i POKYNY NA NASTAVENIE

Krok 1

Zvoľte vhodnú veľkosť. Hroty nesmú uzavrieť nosné dierky. Okolo každého hrotu musí existovať viditeľná medzera.

Krok 2

Náhlavný popruh utiahnite na vhodnú veľkosť. Nadmerne neťahajte.

Krok 3

- Zabezpečte, aby na náhlavnom popruhu bola pripevnená svorka náhlavného popruhu. Zabráňte tým vytiahnutiu kanyly z nosných dierok.
- Ak sa svorka na náhlavnom popruhu nepoužije, kanyla sa môže odpojiť.

Krok 4

Pripojte svorku dýchacej hadice na bezpečné miesto (napr. oblečenie alebo postelňa bielizeň), aby ste zabránili odtiahnutiu kanyly od tváre.

Varovania:

- Pacient musí byť vždy náležite monitorovaný. Opomenutie monitorovania pacienta môže mať za následok stratu terapeutického účinku, vážne zranenie alebo smrť.
- Táto pomôcka nie je určená na podporu v prípade ohrozenia života. Nepoužívajte na pacientoch, ktorí nevydržia krátke prerušenie liečby, aby nedošlo k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.
- Dodávanie dýchacích plynov cez nos vytvára pozitívny tlak dýchacích ciest (PAP), ktorý závisí od prietoku. Tento fakt je potrebné vziať do úvahy v prípadoch, kde by PAP mohol spôsobiť u pacienta nežiaduce účinky.
- Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, aby ste zabránili vzniku požiaru.
- Hadicu nestláčajte ani nenaťahujte. Predídete tak neúčinnnej liečbe.
- Na použitie len u jedného pacienta. Opakované použitie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opakované použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a chybný produkt.

Výstrahy:

- Nepoužitie vyššie popísaného nastavenia môže ohroziť výkon a ovplyvniť bezpečnosť pacienta.
- Pred pripojením rozhrania skontrolujte, či je k dispozícii zodpovedajúci prietok plynu a či sa systém zahrial.
- Pravidelne kontrolujte kondenzát. V prípade potreby ho vypustite.
- Nepoužívajte, ak obal konkrétneho rozhrania nie je uzavretý.

Nosní kanyla myAirvo Optiflow+

REF MYOPT9SMALL

Malá nosní kanyla myAirvo – balení se 2 kusy

REF MYOPT9MEDIUM

Střední nosní kanyla myAirvo – balení se 2 kusy

REF MYOPT9LARGE

Velká nosní kanyla myAirvo – balení se 2 kusy

INDIKACE K POUŽITÍ

Rozhraní pro pacienta s nosní kanylou pro přívod zvlhčených dýchacích plynů.

Pro použití se zvlhčovači série myAirvo.

KONFIGURACE

- Zvlhčovače řady myAirvo s hadicemi nebo soupravami řady MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Rozsah průtoku:

MYOPT9SMALL	10 – 50 L/min
MYOPT9MEDIUM	10 – 60 L/min
MYOPT9LARGE	10 – 60 L/min

POUŽITÍ V DOMÁCNOSTECH A ZAŘÍZENÍCH DLOUHODOBÉ PÉČE

Tento výrobek je určen k používání po dobu maximálně 30 dnů za předpokladu, že se dodržují pokyny ke každodenní a týdenní péči o systém (viz uživatelskou příručku zvlhčovače řady myAirvo).

i POKYNY PRO NASTAVENÍ

Krok č. 1

Zvolte odpovídající velikost. Vidlice nesmí uzavřít nosní dírky. Okolo každé vidlice musí být viditelná zřetelná mezera.

Krok č. 2

Nastavte správnou délku pásku kolem hlavy. Příliš neutahujte.

Krok č. 3

- Zkontrolujte, že je svorka náhlavního řemínku připojená k náhlavnímu řemínku, aby se kanyla nevysunula z nosních dírek.
- Pokud se kanyla nepoužívá se svorkou náhlavního řemínku, může dojít k jejímu odpojení.

Krok č. 4

Připojte svorku dýchací hadice k pevnému bodu (např. oblečení nebo lůžkovině), aby se zabránilo stažení kanyly z obličje.

Varování:

- Neustále musí být zajištěno odpovídající monitorování pacienta. Zanedbání správného monitorování pacienta může vést ke ztrátě účinnosti terapie, vážné újmě na zdraví nebo úmrtí.
- Toto zařízení není určeno pro neodkladnou péči. Aby se zabránilo vážné újmě na zdraví nebo smrti, nepoužívejte u pacientů, u nichž není možné krátce přerušit léčbu.
- Při přívodu dýchacích plynů do nosu vzniká v dýchacích cestách přetlak (PAP) závislý na průtoku. Je nutné to mít na paměti v případě, že PAP by pro pacienta mohl být nežádoucí.
- V zájmu zamezení požáru nepoužívejte v blízkosti otevřeného plamene.
- Nestlačujte a nenatahujte hadici, mohlo by dojít ke ztrátě účinnosti terapie.
- Určeno pouze pro jednoho pacienta. Opakované použití může mít za následek přenos infekčních látek. Snahy o regeneraci povedou ke zhoršení kvality materiálů a k závadě výrobku.

Upozornění:

- Nepoužití výše popsaného nastavení může ohrozit výkon a ovlivnit bezpečnost pacienta.
- Před připojením rozhraní zkontrolujte, zda je průtok plynu dostatečný a zajistěte, aby byl systém zahřátý.
- Pravidelně kontrolujte tvorbu kondenzátu. Podle potřeby jej odvádějte.
- Nepoužívejte, pokud obaly jednotlivých rozhraní nejsou neporušené.

myAirvo Optiflow+ 비강 캐놀라

REF MYOPT9SMALL

myAirvo Small 비강 캐놀라 2-팩

REF MYOPT9MEDIUM

myAirvo Medium 비강 캐놀라 2-팩

REF MYOPT9LARGE

myAirvo Large 비강 캐놀라 2-팩

용도

가습된 호흡 가스 전달을 위한 비강 캐놀라 환자 인터페이스.

myAirvo 시리즈 가습기와 함께 사용.

설치

- MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E 시리즈 튜브 또는 키트가 포함된 myAirvo 시리즈 가습기.
- 유량 범위: MYOPT9SMALL 10 - 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 - 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 - 60 L/min

가정 및 장기 요양 시설용

이 제품은 일일 및 주간 세척 지침을 준수하는 경우 최대 30일 동안 사용할 수 있습니다. (myAirvo 시리즈 사용자 설명서를 참조하십시오)

i 설치 지침

1단계

적합한 사이즈를 선택하십시오. 프롱이 콧구멍을 막아서는 안 됩니다. 각 프롱 주변에 보이는 틈이 있어야 합니다.

2단계

헤드스트랩을 적절하게 조절하십시오. 너무 꼭 조이지 마십시오.

3단계

- 헤드스트랩 클립을 헤드스트랩에 장착해 캐놀라가 콧구멍 밖으로 빠져 나오지 않게 하십시오.
- 헤드스트랩 클립과 함께 사용하지 않을 경우 캐놀라가 분리될 수 있습니다.

4단계

호흡 튜브 클립을 안전한 위치(예: 옷 또는 침구)에 부착하여 캐놀라가 얼굴에서 당겨지지 않게 하십시오.

경고:

- 항상 환자를 적절히 모니터링해야 합니다. 환자를 모니터링하지 않을 경우 치료소실, 증상 또는 사망에 이를 수 있습니다.
- 이 장치는 생명 유지에 사용하도록 고안되지 않았습니다. 심각한 부상이나 사망을 방지하기 위해 잠시라도 치료를 중단할 수 없는 환자에게는 사용하지 마십시오.
- 호흡 가스가 비강으로 전달되면 유량 의존적 기도 양압(PAP)이 생성됩니다. PAP가 부작용을 일으킬 수 있는 환자의 경우 이러한 점을 반드시 고려해야 합니다.
- 화재 예방을 위해 화염이 있는 곳에서 사용하지 마십시오.
- 치료 실패를 방지하기 위해 튜브를 누르거나 잡아당기지 마십시오.
- 단일 환자용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재사용할 경우 제품의 기능 저하 및 결함을 유발시킬 수 있습니다.

주의:

- 위에 설명대로 설치하지 않을 경우 성능이 손상되어 환자 안전에 영향을 줄 수 있습니다.
- 인터페이스 연결 전, 가스 유량이 적절한지, 시스템이 가열되었는지 확인합니다.
- 응축액을 정기적으로 확인하십시오. 필요에 따라 응축액을 빼내십시오.
- 개별 인터페이스 포장이 밀봉되어 있지 않은 경우 사용하지 마십시오.

Назальная канюля myAirvo Optiflow+

REF MYOPT9SMALL

Назальная канюля myAirvo малого размера,
2 шт. в упаковке

REF MYOPT9MEDIUM

Назальная канюля myAirvo среднего размера,
2 шт. в упаковке

REF MYOPT9LARGE

Назальная канюля myAirvo большого размера,
2 шт. в упаковке

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Интерфейс пациента для назальной канюли для доставки увлажненных дыхательных смесей.

Для использования с увлажнителями серии myAirvo.

УСТАНОВКА

- Увлажнители серии myAirvo с трубками или комплектами серии MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E.
- Диапазон скоростей потока:

MYOPT9SMALL	10 – 50 л/мин
MYOPT9MEDIUM	10 – 60 л/мин
MYOPT9LARGE	10 – 60 л/мин

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА ДОМУ И В УЧРЕЖДЕНИЯХ ДОЛГОВРЕМЕННОГО УХОДА

Данное изделие предназначено для использования в течение срока, не превышающего 30 дней, при условии соблюдения рекомендаций по ежедневной и еженедельной очистке (смотрите рекомендации в руководстве по применению myAirvo).

i ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Этап 1

Подберите изделие подходящего размера. Канюли не должны полностью закрывать ноздри. Вокруг каждой канюли должен быть видимый просвет.

Этап 2

Отрегулируйте головной ремень. Не затягивайте слишком сильно.

Этап 3

- Убедитесь, что зажим на головном ремне присоединен к головному ремню и предотвращает вытягивание канюли из ноздрей.
- При отсутствии зажима головного ремня возможно отсоединение канюли.

Этап 4

Прикрепите зажим дыхательной трубки к безопасному месту (например, к одежде или постельным принадлежностям) для предотвращения срывания канюли с лица.

Предупреждения:

- Пациент должен находиться под постоянным наблюдением. Отсутствие наблюдения за пациентом может привести к снижению эффективности терапии, серьезному травмированию или смерти.
- Данное устройство не предназначено для поддержания жизнедеятельности. Не использовать у пациентов, которые не могут переносить кратковременное прерывание терапии, чтобы избежать серьезной травмы или смерти.
- Доставка дыхательной смеси через нос создает зависимое от потока положительное давление в дыхательных путях (PAP). Это следует учитывать в тех случаях, когда PAP может оказывать нежелательное воздействие на пациента.
- Запрещается использовать вблизи открытого пламени, чтобы избежать воспламенения.
- Запрещается сдавливать или растягивать трубку, чтобы избежать прекращения терапии.
- Для использования только у одного пациента. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и появлению дефектов в изделии.

Меры предосторожности:

- Если не использовать настройки, описанные выше, это может привести к нарушению функционирования и повлиять на безопасность пациента.
- Перед подключением интерфейса убедитесь, что подача газа достаточна, а система нагрелась.
- Следует регулярно проверять наличие конденсата. Удаляйте конденсат по мере накопления.
- Не используйте систему, если целостность упаковки была нарушена.

myAirvo Optiflow+ 鼻カニューレ

[REF] MYOPT9SMALL
myAirvo 鼻カニューレ S 2 本入

[REF] MYOPT9MEDIUM
myAirvo 鼻カニューレ M 2 本入

[REF] MYOPT9LARGE
myAirvo 鼻カニューレ L 2 本入

適応

加温加湿された呼吸ガスの供給を目的とする鼻カニューレ患者用インターフェース。

myAirvo シリーズ加温加湿器専用。

セットアップ

- myAirvo シリーズ加温加湿器と MYAIRVOKIT1/MYAIRSPIRAL/900PT560/900PT560E シリーズのチューブまたはキット。
- 流量範囲: MYOPT9SMALL 10 - 50 L/min
MYOPT9MEDIUM 10 - 60 L/min
MYOPT9LARGE 10 - 60 L/min

在宅および長期療養施設でのご使用

本品は、毎日および毎週のクリーニング指示に従うという条件で最大 30 日間お使いいただけます (myAirvo シリーズ・ユーザーマニュアルを参照)。

i セットアップの手順

ステップ 1

適切なサイズを選択します。プロングが鼻腔を閉塞しないようにしてください。各プロングの周囲に隙間があることを目視確認します。

ステップ 2

ヘッドストラップを調節します。その際、締めすぎないように注意してください。

ステップ 3

- カニューレが鼻腔から抜けないように、ヘッドストラップのクリップがヘッドストラップに取り付けられていることを確認します。
- ヘッドストラップのクリップを使用しない場合、カニューレが抜けることがあります。

ステップ 4

呼吸チューブクリップを安定した場所 (衣類や寝具など) にしっかりと取り付け、カニューレが顔から外れないようにします。

警告:

- 常時適切に患者モニタリングをしてください。患者のモニタリングを怠ると、治療の失敗、健康被害または死亡につながるおそれがあります。
- 本装置は生命維持を目的とするものではありません。重大な傷害や死亡を避けるため、短期間の治療中断に耐えられない患者には使用しないでください。
- 鼻を通して呼吸ガスを供給することで気流依存の気道陽圧 (PAP) が生まれます。PAP が患者に悪影響を及ぼす可能性がある場合には、この点に注意してください。
- 火災の危険があるため、火気周辺では使用しないでください。
- 治療効果を損なう恐れがあるため、チューブを押しつぶしたり引っ張ったりしないでください。
- 本品は単一患者用です。再使用は感染性物質の伝播を起こす恐れがあります。本品は消毒や滅菌をしないでください。材質が劣化し製品に不具合が生じるおそれがあります。

注意:

- 上記手順に従わない場合、性能が損なわれたり、患者の安全性に影響する恐れがあります。
- ガスフローが適切で、システムが暖機されていることを確認してからインターフェースに接続してください。
- 結露がないか定期的に確認してください。必要に応じて排水してください。
- 個々のインターフェース・パッケージが密閉されていない場合は使用しないでください。

